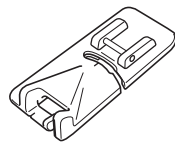


LAP-SEAM FOOT (Finished width 9 mm)

Ref: 202-490-003

This foot can provide perfect looking and durable seams. Medium-heavy weight to heavy weight fabrics are recommended.

* This foot cannot be used when the thickness of fabric folded twice exceeds 1.5mm or with stiff fabrics.



Caution:

- Make sure to press the Lockout key when attaching and detaching the foot.
- For models without the Lockout key, turn the power switch off when attaching and detaching the foot.

MACHINE SETTINGS:

Stitch pattern: Straight stitch (Center needle position)

* Please refer to your machine's instruction manual for presser foot attachment and removal information.



How to Sew:

1. Cut the fabric leaving 5/8 inch (16 mm) seam allowance.

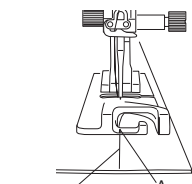
2. Place fabrics together and sew aligning the stitching line with the guideline A on the foot.
- 2 seam lines shown on the right side of the fabric:

Place the wrong sides of the fabric together and sew.

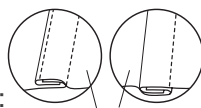
- 1 seam line shown on the right side of the fabric:
Place the right sides of the fabric together and sew.

* If you do not mark the stitching line on the fabric, place the fabric next to the 5/8 inch seam guide line on the needle plate and sew.

3. Open the fabric flat. Cut the left seam allowance to less than half or 1/4 inch (5-7 mm).

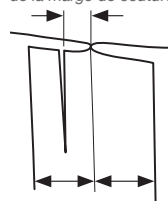


Stitching line
Ligne de piqûre



Right side of fabric
Endroit du tissu

Cut to less than half of the seam allowance.
Coupez à moins de la moitié de la marge de couture.



5/8 inch (16 mm) seam allowance
Marge de couture de 5/8 po (16 mm)

PIED DE RECOUVREMENT (Largeur finie 9 mm)

Ref: 202-490-003

Ce pied permet d'obtenir des coutures parfaites et durables.

Les tissus moyens à lourds sont recommandés.

* Ce pied ne peut pas être utilisé lorsque l'épaisseur du tissu plié deux fois dépasse 1,5 mm ou avec des tissus rigides.

Attention:

- Veuillez à appuyer sur la touche de verrouillage lors de la fixation/retrait du pied.
- Pour les modèles sans la touche de verrouillage, éteignez la machine lors de la fixation/retrait du pied.

RÉGLAGES DE LA MACHINE:

Motif de point: Point droit (aiguille en position centrale)

* Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre machine pour les informations concernant la fixation et le retrait du pied-de-biche.

Comment coudre:

1. Coupez le tissu en laissant une marge de couture de 5/8 po (16 mm).

2. Placez les tissus ensemble et cousez en alignant la ligne de piqûre avec la ligne directrice A du pied.

- 2 lignes de couture indiquées sur l'endroit du tissu :

Placez le tissu envers contre envers ensemble et cousez.

Place the wrong sides of the fabric together and sew.

- 1 ligne de couture indiquée sur l'endroit du tissu : Placez le tissu endroit contre endroit ensemble et cousez.

* Si vous ne marquez pas la ligne de piqûre sur le tissu, placez le tissu à côté de la ligne de guidage de 5/8 po sur la plaque à aiguille et cousez.

3. Ouvrez le tissu à plat. Coupez la marge de couture de gauche à moins de la moitié ou 1/4 po (5-7 mm).

4. Fold the right seam allowance (the one without cutting) to the seam line to lap the left seam allowance (the other one cut in half-width). Fold the seam allowance to the left.

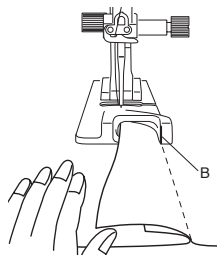
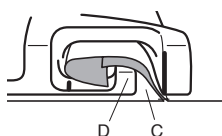
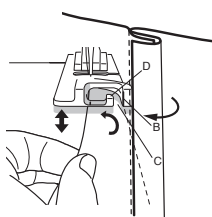
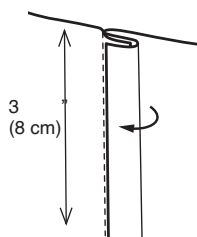
* Fold the fabric edge to form a 3 inch (8 cm) seam allowance.

After inserting the folded portion of the fabric into the curl of the foot, the machine will keep feeding the curl smoothly and evenly.

5. Sew several stitches slowly aligning the seam line ((2)) with the guideline B on the foot. Raise the foot with the needle down and insert the folded portion of the fabric into the slit C of the foot. Lower the foot while pulling the folded portion of the fabric over D.

6. Sew while aligning the seam line with the guideline B of the foot.

* Increase the stitch length when the stitch length is too short.



4. Repliez la marge de couture de droite (celle qui n'a pas été coupée) sur la ligne de couture pour recouvrir la marge de couture gauche (l'autre coupée en deux). Pliez la marge de couture vers la gauche.

* Pliez le bord du tissu pour créer une marge de couture de 3 po (8 cm). Après avoir inséré la partie pliée du tissu dans la courbure du pied, la machine continue d'entraîner la courbure en douceur et uniformément.

5. Cousez plusieurs points lentement en alignant la ligne de couture ((2)) avec la ligne directrice B du pied.

Relevez le pied-de-biche avec l'aiguille en bas et insérez la partie pliée du tissu dans la fente C du pied. Abaissez le pied tout en tirant la partie pliée du tissu sur D.

6. Cousez en alignant la ligne de couture avec la ligne directrice B du pied.

* Augmentez la longueur du point lorsque celle-ci est trop courte.

KAPPNAHTFUß (Endgültige Breite 9 mm)

Ref: 202-490-003

Mit diesem Nähfuß fertigen Sie perfekt aussehende und robuste Nähte an. Mittelschwere bis schwere Stoffe sind empfohlen.

* Der Fuß kann nicht verwendet werden, wenn die Dicke des zweimal gefalteten Stoffs mehr als 1,5 mm beträgt oder der Stoff steif ist.

Vorsicht:

- Achten Sie darauf, die Sperrtaste zu drücken, wenn Sie den Fuß anbringen und abnehmen.
- Schalten Sie bei Modellen ohne Sperrtaste den Netzschalter aus, wenn Sie den Fuß anbringen und abnehmen.

MASCHINENEINSTELLUNGEN:

Stichmuster: Geradstich (Mittlere Nadelposition)

* Informationen zum Anbringen und Abnehmen des Nähfußes finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Maschine.

Nähen:

1. Schneiden Sie den Stoff mit einer Nahtzugabe von 16 mm zu.

2. Legen Sie die Stoffe zusammen und nähen Sie, wobei Sie die Stichlinie mit der Führungslinie A auf dem Nähfuß ausrichten.

- 2 Nahtlinien auf der rechten Stoffseite:

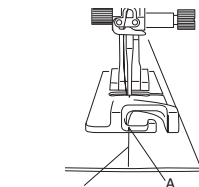
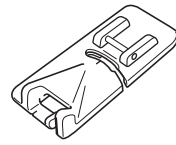
Legen Sie die linken Stoffseiten aufeinander und nähen Sie.

- 1 Nahtlinie auf der rechten Stoffseite:

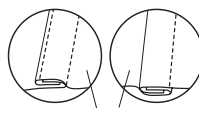
Legen Sie die rechten Stoffseiten aufeinander und nähen Sie.

* Wenn Sie die Stichlinie nicht auf dem Stoff markieren, platzieren Sie den Stoff neben der 16-mm-Nahtführungslinie (5/8 Zoll) auf der Stichplatte und nähen Sie.

3. Klappen Sie den Stoff flach auf. Schneiden Sie die linke Nahtzugabe auf weniger als die Hälfte oder 5-7 mm ab.

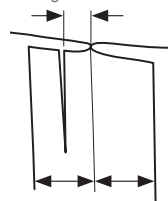


Stichlinie
Línea de costura



Rechte Stoffseite
Anverso de la tela

Schneiden Sie auf weniger als die Hälfte der Nahtzugabe ab.
Corte menos de la mitad del margen de costura...



16 mm Nahtzugabe
Margen de costura de 5/8" (16 mm)

PIE PARA COSTURA SOLAPA (ancho de la pieza acabada 9 mm)

Ref: 202-490-003

Con este pie puede crear costuras duraderas que se vean perfectas.

Se recomienda usar telas de peso medio-pesado a pesado.

* Este pie no se puede utilizar si el grosor de la tela plegada dos veces es superior a 1.5 mm ni con telas rígidas.

Precaución:

- Asegúrese de presionar la tecla de Bloqueo al instalar y desinstalar el pie.
- Para los modelos que no cuentan con una tecla de Bloqueo, apague la alimentación durante la instalación y desinstalación del pie.

CONFIGURACIÓN DE LA MÁQUINA:

Patrón de puntada: Puntada recta (posición de aguja central)

* Consulte el manual de instrucciones de su máquina para obtener información sobre la instalación y desinstalación del pie prensatelas.

Cómo coser:

1. Corte la tela dejando un margen de costura de 5/8" (16 mm).

2. Coloque las telas juntas y cosa alineando la línea de costura con la guía A del pie.

- Se ven 2 líneas de costura por el anverso de la tela:

Coloque los reversos de la tela juntos y empiece a coser.

- Se ve 1 línea de costura por el anverso de la tela:

Coloque los anversos de la tela juntos y empiece a coser.

* Si no marca la línea de costura en la tela, colóquela junto a la línea de guía de costura de 5/8" de la placa de la aguja y empiece a coser.

3. Abra la tela por completo. Corte el margen de costura izquierdo a menos de la mitad o a 1/4" (5-7 mm).

4. Falten Sie die rechte Nahtzugabe (die ohne Schnitt) auf die Nahtlinie, um die linke Nahtzugabe zu überlappen (die andere, mit der halben Schnittbreite). Falten Sie die Nahtzugabe nach links.

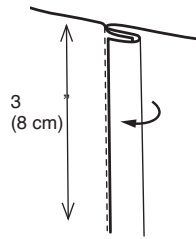
* Falten Sie die Stoffkante so, dass Sie eine Nahtzugabe von 8 cm erhalten.

Nachdem Sie den gefalteten Stoffteil in die Führung des Nähfusses platziert haben, führt die Maschine den Stoff problemlos und gleichmässig weiter.

5. Nähen Sie mehrere Stiche und richten Sie dabei die Stichlinie ((2)) langsam mit der Führungslinie B auf dem Nähfuß aus. Heben Sie den Fuß mit abgesenkter Nadel an und führen Sie den gefalteten Stoffteil in den Schlitz C am Nähfuß ein. Senken Sie den Nähfuß ab, während Sie den gefalteten Teil des Stoffes über D ziehen.

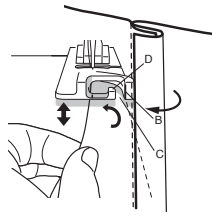
6. Nähen Sie und richten Sie dabei die Nahtlinie mit der Führungslinie B am Nähfuß aus.

* Falls die Stichlänge zu kurz ist, verlängern Sie sie.



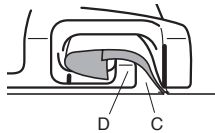
4. Doble el margen de costura derecho (el que no está cortado) hacia la línea de costura para solapar el margen de costura izquierdo (el que se ha cortado a media anchura). Doble el margen de costura hacia la izquierda.

* Pliegue el borde de la tela para formar un margen de costura de 3" (8 cm). Tras introducir la porción doblada de la tela en el bucle del pie, la máquina seguirá haciendo que el bucle avance suave y uniformemente.



5. Cosa varias puntadas poco a poco mientras alinea la línea de costura ((2)) con la guía B del pie.

Suba el pie con la aguja hacia abajo y introduzca la parte doblada de la tela en la hendidura C del pie. Baje el pie mientras jala de la parte doblada de la tela para colocarla sobre la parte D.



6. Empiece a coser mientras alinea la línea de costura con la guía B del pie.

* Aumente la longitud de la puntada cuando esta sea demasiado corta.

